



**TERMINAL DARSENA TOSCANA Srl**  
**INFORMATIVA DI SICUREZZA PER VISITATORI**  
**SAFETY INFO FOR VISITORS**

*(Visitatori/Fornitori/Agenzie Marittime/Trasportatori RoRo e General Cargo)*

- Il Visitatore deve prendere visione della presente informativa, assicurarsi di averne compreso ed accettarne integralmente i contenuti. In caso di dubbi o necessità di chiarimenti, contattare **Ufficio Sicurezza al numero 340 7998087**. L'accesso al Terminal costituisce accettazione delle condizioni / prescrizioni indicate nella presente informativa.
- Il Terminal è soggetto a normativa di security e videosorveglianza.
- È vietato effettuare riprese fotografiche/video all'interno del Terminal.
- Possibili controlli in ingresso/uscita ai fini security da parte del personale di sorveglianza (abitacolo, merci, bagagli, etc) e Autorità.
- In caso di rifiuto di controllo o di inadempienza sarà richiesto intervento delle Forze dell'Ordine e sarà negato l'accesso.
- L'accesso è subordinato a:
  - titolo autorizzativo da esibire al Varco di ingresso;
  - riconoscimento tramite Badge personale o provvisorio come da Ordinanza della locale Autorità di Sistema Portuale.
- Rispettare le norme di comportamento e di sicurezza indicate.

- The Visitor must read the information, be sure to understand and accept its contents in full. In case of doubt or need for clarification, contact the security office at 340 7998087. Access to the Terminal constitutes acceptance of the conditions / requirements indicated in this statement.
- Area subject to security regulation and video surveillance.
- It is forbidden to take photographs/videos in the Terminal.
- Random security checks by watchman for security (cab, goods, baggage, etc).
- Refusal or not fulfilment of regulations will prevent access and will involve authorities' intervention.
- Access allowed providing:
  - authorization to be presented at the entrance gate;
  - identification by personal or temporary badge released in accordance with Port Authority ordinance.
- Full compliance with safety regulations is mandatory.

**NORME GENERALI**

**Divieto di:**

- accesso a piedi, con passeggeri non autorizzati o animali a seguito;
- accesso ad aree diverse da quelle autorizzate e di destinazione;
- circolazione a piedi nelle aree di stivaggio ed operative;
- manomissione o rimozione dei dispositivi di sicurezza e segnaletica;
- abbandono di materiali, attrezzature, rifiuti di qualsiasi genere;
- abbandono del veicolo fuori dalle aree di sosta assegnate;
- fumo negli uffici / fabbricati TDT e in tutte le aree operative;
- utilizzare cellulari quando alla guida o a piedi nelle aree operative;
- uso dispositivi elettronici vicino alle aree di merci pericolose;
- attraversamento trasversale delle stive di impilaggio;
- transito, fermata e sosta nella zona Portelloni (zebrata) dietro le Gru di Banchina e al di sotto dei mezzi di sollevamento / carichi sospesi;
- sosta o fermata sulle vie di ingombro degli RTG, Gru, carri ferroviari, segnalate da strisce gialle;
- introduzione di armi, munizioni, sostanze pericolose e stupefacenti;
- Interferenza con le operazioni in corso nel Terminal.

**Obbligo di:**

- Rispettare il Codice della Strada, la segnaletica orizzontale/verticale e di sicurezza; dare precedenza ai mezzi operativi in manovra.
- Rispettare il limite di velocità massima di 30 km/h.
- Osservare sempre le disposizioni impartite dai Preposti TDT.
- Segnalare al Preposto TDT qualsiasi situazione di pericolo, inclusi eventuali esalazioni o colaggi da container / mezzi.
- In caso di vento forte, non sostare sottovento vicino alle stive.
- Porre attenzione alla presenza di ostacoli fissi e gradini e all'eventuale presenza di buche, avvallamenti, ostacoli, materiali e attrezzature o superfici scivolose sul piano di calpestio.
- Raggiungere la destinazione attraverso la strada principale (Viale Mogadiscio), impegnando il meno possibile la viabilità del Terminal.
- Utilizzare esclusivamente i parcheggi autorizzati; in caso di assenza di posti disponibili, chiamare il Preposto / Uff. Sicurezza TDT.
- Raggiungere l'Area di parcheggio più vicina alla destinazione e procedere a piedi utilizzando i percorsi e gli attraversamenti pedonali.
- Spegnerne i motori durante la sosta, anche temporanea.
- Stare fuori dal raggio d'azione dei mezzi, e non ostacolarne la manovra.

**ACCESSO IN AREE OPERATIVE**

- **Indossare SEMPRE vestiario Alta Visibilità -no bretelle- e scarpe chiuse, quando fuori dal veicolo/mezzo in Area operativa; inoltre elmetto di sicurezza obbligatorio in banchina.**
- Il possesso di badge o autorizzazione all'accesso in Porto, non costituisce titolo per accedere alle aree operative del Terminal.
- In caso di accesso al Terminal per la prima volta, richiedere e attendere al Varco il personale dell'ufficio ricevente e/o Sicurezza per scorta/accompagnamento.
- In caso di accesso per seguire o svolgere attività, è necessaria

**GENERAL INSTRUCTIONS**

**It is forbidden:**

- to access on foot, with animals or unauthorized passengers;
- to access to areas other than those authorized and intended;
- to walk into stacking and operating stowage areas;
- to tamper with or remove safety devices and signage;
- to leave any kind of waste materials, waste equipment, batteries;
- to leave your vehicle unattended outside the authorized areas;
- to smoke in TDT offices / buildings and in all operating areas;
- to use mobile phone while driving or walking in operating areas;
- to use electronics devices near the dangerous goods areas;
- to cross stowage areas;
- to transit and stop in the hatch cover area (zebra-striped) behind the Quay Cranes and under suspended loads or lifting means;
- to stop on the space routes of the RTG, Cranes, railway wagons, marked by yellow stripes;
- to let in weapons, ammunitions, dangerous substances, drugs;
- to interfere with operations in progress in the Terminal.

**Obligations:**

- respect the horizontal / vertical and safety signs; operating means always have right of way;
- observe the maximum speed limit of 30 km/h;
- observe any instructions given by the TDT Coordinator;
- report any dangerous situation to the TDT Coordinator, including any fumes or leakages from container / vehicles;
- in strong winds, do not stay downwind near stacking areas;
- pay attention to any fixed obstacles or steps; pay attention to possible holes, depressions, obstacles, slippery surfaces or materials and equipment on the ground;
- reach the destination through the main road (Viale Mogadiscio), occupying as little as possible the viability of the Terminal;
- use only authorized parking areas; in the absence of available parking lot, call the TDT Coordinator / Safety Office;
- reach the parking area closest to the destination and proceed on foot using the pedestrian paths and crossings;
- turn off the vehicle during the stop, even temporarily;
- keep away from and do not interfere with operating means.








**ACCESS IN OPERATING AREAS**

- **ALWAYS wear High Visibility clothing (no suspenders) and closed shoes, when out of the vehicle in the Operating Area; in addition, the safety helmet (hard hat) on the quay is mandatory.**
- The possession of badges or authorization to access the Port, does not constitute a title to access the operational areas of the Terminal.
- In case of access to the Terminal for the first time, ask and wait at the Gate for the escort by reception and/or Security personnel.
- In case of access to follow or carry out activities, the authorization and assistance of the TDT personnel is necessary for the duration of


<p>l'autorizzazione e l'assistenza del personale TDT per la durata delle operazioni; mantenersi nella posizione indicata dal personale TDT.</p> <p>➤ Taxi, NCC e pullman, devono sempre essere autorizzati dal Preposto e attendere il personale TDT al Varco per scorta/accompagnamento.</p>	<p>the operations; keep in the position indicated by the TDT personnel.</p> <p>➤ Taxis, NCCs and buses must always be authorized by the Supervisor and wait for the TDT personnel at the Varco for escort.</p>
<p><b><u>NORME ADDIZIONALI PER FORNITORI</u></b></p> <p>➤ L'arrivo di ogni fornitura deve essere preventivamente autorizzata e concordata con TDT.</p> <p>➤ Attendere al Varco l'autorizzazione all'accesso da parte dell'ufficio TDT richiedente; TDT potrà disporre la scorta/l'accompagnamento.</p> <p><b><u>Fornitori Nave</u></b></p> <p>➤ Attendere al Varco l'autorizzazione dell'Assistente/Coordinatore Operativo TDT per accedere in Banchina e seguirne le indicazioni.</p> <p>➤ È vietato accedere a Bordo se lo scalandrone di accesso alla nave si trova al di sotto di Gru impegnata in attività operativa.</p> <p>➤ È obbligatorio mantenersi a distanza di almeno 20 metri dalle gru operative e dalle operazioni di ormeggio/disormeggio.</p> <p>➤ Per le provviste/i lavori di Bordo, il posizionamento in banchina, fuori dalle aree di parcheggio, deve essere autorizzato dal Preposto TDT.</p>	<p><b><u>ADDITIONAL RULES FOR SUPPLIERS</u></b></p> <p>➤ The arrival of each supply must be previously authorized and agreed with TDT.</p> <p>➤ Wait for the access authorization by the requesting TDT office; TDT have the right to opt for the escort.</p> <p><b><u>Ship Suppliers</u></b></p> <p>➤ Wait at the Gate for the TDT Coordinator authorization to access the quay and follow his directives.</p> <p>➤ It is forbidden to go on board if the access ladder to the ship is below an operating Crane.</p> <p>➤ It is mandatory to keep at least 20 meters away from operating cranes and from mooring / unmooring operations.</p> <p>➤ For ship supplies/works, the positioning on the quay, outside the parking areas, must be authorized by the TDT Coordinator.</p>
<p><b><u>NORME ADDIZIONALI PER AREA VISITE</u></b></p> <p>➤ Segnalare la propria presenza al personale preposto / addetto all'Area Visite, sia all'arrivo che alla partenza.</p> <p>➤ Aprire i contenitori solo dopo l'autorizzazione degli addetti di Area.</p> <p>➤ Allaccio/distacco prese frigo solo a cura di personale TDT.</p> <p>➤ Vietato intervenire su quadri/interruttori elettrici.</p> <p>➤ Non oltrepassare l'area delimitata ed il corridoio assegnato.</p>	<p><b><u>ADDITIONAL RULES FOR VISIT AREA</u></b></p> <p>➤ Reporting your presence to the Visit Area personnel, both on arrival and on departure.</p> <p>➤ Open the container only after the Area personnel authorization.</p> <p>➤ Plugging/unplugging reefer container must be carried out by TDT.</p> <p>➤ Do not intervene on electrical panels/switches.</p> <p>➤ Do not go beyond the delimited area and the assigned corridor.</p>
<p><b><u>NORME ADDIZIONALI PER GENERAL CARGO</u></b></p> <p>➤ Prima di accedere, attendere l'autorizzazione del preposto di Area.</p> <p>➤ Stazionare sempre in zone non interessate da operazioni e assicurarsi che il personale presente conosca la propria posizione.</p> <p><b><u>Per Trasportatori:</u></b></p> <p>➤ È vietato accedere, circolare o lasciare l'Area con il carico non correttamente fissato.</p> <p>➤ Posizionarsi all'interno dell'Area di carico / scarico assegnata dal preposto, spegnere il motore e azionare il freno di stazionamento.</p> <p>➤ Seguire le ulteriori indicazioni del personale di Area.</p> <p>➤ Durante l'attività di carico / scarico, allontanarsi dalla zona operativa, raggiungere l'Area sicura indicata dal personale preposto / addetto.</p> <p>➤ Non transitare né sostare dal lato opposto al carico.</p> <p>➤ Non transitare né sostare posteriormente ai mezzi in movimento.</p> <p>➤ Attendere l'esplicito consenso del personale TDT, prima di riprendere il mezzo / lasciare l'Area.</p>	<p><b><u>ADDITIONAL RULES FOR GENERAL CARGO</u></b></p> <p>➤ Before accessing, wait for the permission of the Area Coordinator.</p> <p>➤ Stay away from operations and make sure that all the personnel in area know your position.</p> <p><b><u>For Truckers:</u></b></p> <p>➤ It is forbidden to access, move or leave the Area with the load not correctly fixed.</p> <p>➤ Drive to the loading / unloading area assigned by the Area personnel, turn off the vehicle and activate the parking brake.</p> <p>➤ Follow the Area personnel directives.</p> <p>➤ During loading / unloading operations, keep away from the operating area, reach the safe area indicated by the person in charge.</p> <p>➤ Do not transit or stand on the side opposite the load.</p> <p>➤ Do not transit or stand behind the moving vehicles.</p> <p>➤ Wait for the explicit consent of the TDT personnel, before taking the vehicle / leaving the Area.</p>

**CONTATTO DEL PREPOSTO TDT / TDT COORDINATOR: 0586 258315 oppure/or 342 1950420**


**PRINCIPALI FATTORI DI RISCHIO / MAIN RISK FACTOR**

<p><b>Transito di mezzi d'opera</b> Transit of Operational means</p> 	<p><b>Urti contro ostacoli fissi</b> Fixed obstacles</p> 	<p><b>Cadute a livello/mare</b> Risk of falling</p> 	<p><b>Cadute di gravi dall'alto</b> Falling objects</p> 
<p><b>Carichi sospesi</b> Suspended loads</p> 	<p><b>Scoppio pneumatici</b> Tires blowout</p> 	<p><b>Merci pericolose-Incendio - Esplosione-Sostanze tossiche</b> Dangerous goods-Fire - Explosion-Toxic substance</p> 	

**IN CASO DI EMERGENZA – IN CASE OF EMERGENCY**

 <p><b>Contattare i numeri indicati /</b> <b>Contact indicated numbers</b></p>	<p><b>Soccorso Pubblico / Public aid</b> Medica / Medical - Incendi / Fire - Polizia / Police <b>112</b></p>	<p><b>TDT - Squadra Emergenza / Emergency Staff</b> Coordinatore / Coordinator 0586 258315 (304) Addetti soccorso – Rescue staff 342 1950420</p>
--	--	--

**IN CASO DI ALLARME comunicato a voce o tramite sirena / IN CASE OF ALARM communicated by voice or siren**

 <p><b>EVACUAZIONE /</b> <b>EVACUATION</b> <b>Punti di Raccolta /</b> <b>Meeting Points</b></p>	<p>➤ Abbandonare velocemente l'area / Leave quickly the area</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Con veicolo</b>, uscire dal terminal e, se possibile, registrarsi in uscita / <b>By vehicle</b>, exit to the terminal and, if possible, register on exit</li> <li>• <b>A piedi</b>, raggiungere il punto di raccolta più vicino / <b>On foot</b>, reach the nearest meeting point</li> </ul> <p>➤ Seguire le istruzioni dal Coordinatore Emergenza / Follow the Emergency Coordinator instructions</p>
---	---